



ACADEMIE POLONAISE  
DES SCIENCES

Centre Scientifique à Paris



ACADEMIE POLONAISE  
DES SCIENCES

Centre Scientifique à Paris

**74, rue Lauriston, 75 116 Paris**

[www.paris.pan.pl](http://www.paris.pan.pl)



**Agenda 2018**

# 1918-2018

## Lettre

Mesdames, Messieurs,  
Chers Amis et Collègues,

Nous avons le plaisir de vous présenter notre agenda d'événements pour 2018. Vous y trouverez un programme multidisciplinaire englobant les domaines de la recherche très divers : du colloque en physique combinatoire, en passant par les Assises de chimie, celles de langue et de culture polonaise, de sociologie, pour clôturer l'année par une série de rencontres dédiées à la Grande Guerre et l'indépendance de la Pologne.

Les cycles inaugurés en 2017 — « Les grandes figures de la science polonaise » et « Le Salon du livre scientifique » se poursuivront aussi cette année, en vous faisant découvrir à la fois des chercheurs éminents, souvent méconnus, et des publications récentes en histoire, sciences politiques, relations internationales, etc.

Dans un autre cadre, en renouant avec la tradition des cafés parisiens, nous nous ferons la joie de vous accueillir aux Cafés scientifiques qui proposent une belle variété de sujets d'actualité scientifique et de débats publics.

Équipe du Centre scientifique

L'année 1918 marque l'histoire contemporaine de plusieurs États européens. Les révolutions de 1917, la Grande Guerre et les traités signés à la suite vont s'avérer déterminants pour la construction de l'Europe moderne.

**N.B.** Les dates de certains événements peuvent encore évoluer. Elles seront communiquées successivement sur notre site et via la lettre d'information.

11-12 JANVIER — COLLOQUE INTERNATIONAL

## International Conference on physics and combinatorics

Le colloque porte sur une discipline scientifique relativement jeune : la physique combinatoire, qui analyse l'application des méthodes combinatoires en physique statistique et quantique, ainsi qu'inversément — la résolution des problèmes combinatoires avec des procédés physiques. Les liens entre la physique et la combinatoire existent depuis longtemps. Pourtant, seulement depuis peu, nous pouvons observer une activité multilatérale et intense dans ce champ de recherche, essentiellement grâce aux échanges des chercheurs et à la coopération institutionnelle internationale initiée en début du XXI<sup>e</sup> siècle par des spécialistes français et polonais, entre autres par Pr Karol Penson. Ces échanges se sont traduits par la création d'une revue entièrement consacrée à la nouvelle discipline : « Annales de l'Institut Henri Poincaré D (AIHPD). Combinatorics, Physics and their Interactions », publiée depuis 2014 par European Mathematical Society.

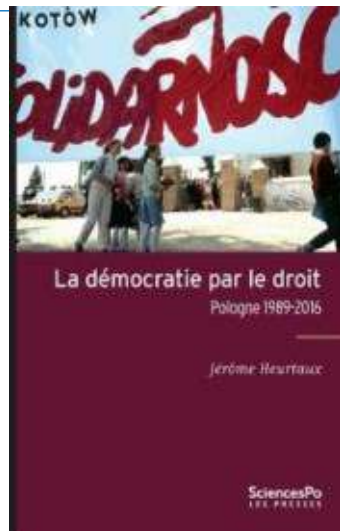
**Coorganisateur :** Université Paris XIII/ CNRS, Université Pierre-et-Marie-Curie, Paris VI, IFJ PAN, ENEA Centro Ricerche Frascati.

18 JANVIER — DÉBAT

## Comment se construit la démocratie

Débat autour de « La démocratie par le droit », publication récente de Jérôme Heurtaux sur la construction d'un système démocratique en Pologne (1989-2016). À contrepied des récits mythiques, l'ouvrage montre comment, dans le pays du puissant syndicat Solidarnosc, un petit nombre de partis a conquis un nouveau monopole politique, instaurant une démocratie somme toute limitée, une « partitocratie », sur les ruines de l'autoritarisme. Fondée sur une enquête de longue durée et sur une connaissance intime du terrain, une approche singulière et novatrice sur les logiques de construction démocratique et de changement de régime. La discussion entre l'auteur et une sociologue et politologue polonaise, Małgorzata Molęda-Zdziech.

**Coorganisateur :** Centre scientifique PoSCA à Bruxelles, Centre de civilisation polonaise de l'Université de Paris-Sorbonne.



26 JANVIER — RENCONTRE ANNUELLE

## Académie Européenne des Sciences, des Arts et des Lettres

Une rencontre annuelle qui réunit régulièrement des représentants éminents d'une vingtaine de pays. Cette année le professeur Jean-Patrick Connerade, physicien de l'Imperial College de Londres donnera une conférence « Quelles réformes pour libérer les forces vives de la recherche européenne ». La rencontre clôt également un concours international de poésie sur le thème « L'amour de la liberté ».

**Coorganisateur :** Académie Européenne des Sciences, des Arts et des Lettres.



### Tours et détours d'un train : l'Orient-Express et la Pologne

Ce livre est le premier à fouiller un corpus d'une richesse exceptionnelle : essais sur la question d'Orient, textes publicitaires ou semi-publicitaires, guides touristiques, récits de voyages, articles de la presse quotidienne, romans d'aventures, romans policiers, poèmes, pièces de théâtre ou encore feuilletons. Valéry Larbaud, Paul Morand, Agatha Christie et Graham Greene ne sont pas les seuls écrivains à avoir évoqué l'Orient-Express et les textes examinés, méconnus pour beaucoup, permettent de mieux cerner la manière bigarrée dont le train a été décrit, perçu et imaginé.

En envisageant successivement les itinéraires de l'Orient-Express, les discours tenus sur le train et ses voyageurs, les récits littéraires et les thèmes récurrents qui lui sont liés, Blanche El Gammal bat en brèche un certain nombre d'idées reçues pour finement interroger : pourquoi ce train mythique, présenté dès ses débuts et aujourd'hui encore comme un trait d'union entre les États européens, a-t-il bercé tant de nostalgies complaisantes et, à l'inverse, fait sourdre bien des désillusions ?



14 FÉVRIER — CONFÉRENCE

### Entre rêve et réalité... Les peintres voyageurs découvrent l'Orient

« [L]'Orient, soit comme image, soit comme pensée, est devenu, pour les intelligences autant que pour les imaginations, une sorte de préoccupation générale », écrivait Victor Hugo dans sa célèbre préface aux *Orientales*. En effet, le XIX<sup>e</sup> siècle cherche de l'inspiration en Orient, mais en Orient rêvé plutôt que réel : les poètes écrivent des poèmes inspirés des *Mille et une nuits*, les peintres peignent des odalisques au regard languissant. Et pourtant, le XIX<sup>e</sup> siècle est aussi celui des voyages. Ceux qui partent en Orient découvrent-ils la contrée de leurs rêves ? Les peintres qui voyagent changent-ils leur perception de l'Orient ? Le rêve oriental trouve-t-il son reflet dans la réalité ? Les œuvres des peintres français (Eugène Delacroix, Prosper Marilhat, Eugène Fromentin, Gustave Guillaumet,



Eugène Delacroix, Femmes d'Alger, intérieur de cour, Musée des Beaux-Arts de Tours.

Jean-Léon Gérôme) seront contrastées avec celles des peintres polonais (Stanisław Chlebowski, Tadeusz Ajdukiewicz, Jan Matejko), ce qui permettra de voir les différences et les convergences dans l'image de l'Orient créée par les peintres voyageurs.

La conférence donnée par Małgorzata Sokołowicz.

**Coorganisateur :** Institut d'études romanes de l'Université de Varsovie.

### Joseph Wulf, un historien juif polonais en RFA. Savoir du témoin, engagement de l'historien, écriture de l'histoire

Survivant de la Shoah en Pologne, Joseph Wulf (1912-1974) est l'un de ces premiers historiens de la Catastrophe dont l'œuvre demeure trop méconnue. Après avoir été membre de la Commission historique juive de Cracovie (1944-47), il émigra à Paris, puis s'installa en RFA en 1952, où il vécut jusqu'à son suicide en 1974. À travers la publication d'anthologies de documents, il tenta de confronter la société ouest-allemande aux crimes perpétrés sous le régime nazi. Son œuvre a bénéficié ces dernières années d'un regain d'attention en Allemagne, où elle est considérée aujourd'hui comme pionnière au sein de l'historiographie de la Shoah, à la fois par son « style documentaire » (N. Berg) et par sa dimension testimoniale (B. Breysach). Cette rencontre permettra d'approfondir la connaissance de l'itinéraire et de l'œuvre polymorphe de Wulf, en prenant en compte sa formation littéraire, son parcours de survie et d'exil, son multilinguisme, ainsi que les différentes formes de son engagement historiographique et politique.

**Coorganisateur :** EHESS



19 FÉVRIER — DÉBAT

### Les organisations internationales et le multilatéralisme du point de vue de l'Europe Centrale

Débat de l'Institut d'Europe Centrale et Orientale (IESW) et du Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences sous le patronage de la Représentation Permanente de la République de Pologne auprès de l'OCDE.

### Débat sur l'Europe

Discussion modérée par Pr Joanna Nowicki autour des visions multiples du rêve européen, en présence des auteurs : Antoine Arjakovsky, Axel Boursier, Joseph Krulic, Catherine Marshall, Françoise Mélonio, Joanna Nowicki, Luciana Radut-Gaghi, Gilles Rouet, Bernard Valade. Les auteurs des textes parus dernièrement, notamment dans les livres « Rêves d'Europe », « Histoire de la conscience européenne », « L'Europe dans les médias en ligne » et dans le numéro de la revue « Hermès », focalisés sur les « incommunications européennes » puisent à la fois dans l'imaginaire et les mémoires collectives des peuples européens.

**Coorganisateurs :** Revue Hermès du CNRS, Master Ingénierie éditoriale et communication de l'Université de Cergy-Pontoise





Professeur Jean-Pierre Sauvage

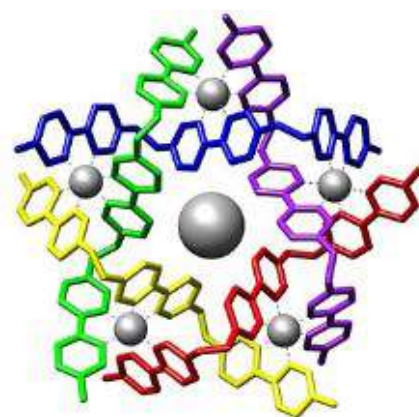
## 14-15 MARS — COLLOQUE INTERNATIONAL

### II<sup>e</sup> Assises franco-polonaises de Chimie

Les II<sup>e</sup> Assises franco-polonaises de Chimie visent à valoriser et à diffuser les résultats de travaux des équipes de recherche franco-polonaises. Les Assises s'organisent autour d'un thème dominant : « La chimie dans ses multiples dimensions : des cristaux jusqu'aux systèmes dynamiques supramoléculaires ».

La présence d'un Nobel en chimie (2016), Jean-Pierre Sauvage donnera à la rencontre tout son prestige. Il représente les travaux pionniers de la chimie supramoléculaire dont les concepts ouvrent plusieurs axes de recherche moderne. Des chercheurs invités, français et polonais, depuis des années réalisent des travaux dans le cadre des groupes de recherches, dont les résultats sont publiés dans les revues scientifiques de renommée. Les leaders seront accompagnés de doctorants, ce qui permettra aux jeunes chercheurs d'élargir leurs horizons scientifiques, et à long terme, de poursuivre les travaux dans des laboratoires d'avenir.

L'inauguration des Assises sera marquée par une conférence du Professeur Jean-Pierre Sauvage, introduite par les discours du Professeur Teofil Jesionowski, recteur de l'École polytechnique de Poznań, du Professeur Paolo Samori, directeur d'ISIS de l'Université de Strasbourg et du Professeur Jacques Maddaluno, directeur de l'Institut de Chimie du CNRS.



La rencontre sous le haut patronage de l'Ambassade de Pologne en France.

**Coorganisateur :** UNISTRA (Université de Strasbourg), École polytechnique de Poznan.

## 16 MARS — CONFÉRENCE

### Les Polonais noirs en Haïti. Une histoire qui sort de l'oubli

En 1802 et 1803, environ cinq mille soldats polonais exilés en France et en Italie, après l'annexion de leur pays entre 1793-1795 à la Russie, la Prusse et l'Empire austro-hongrois, participent aux expéditions armées des généraux Leclerc et Rochambeau contre les anciens esclaves insurgés de Saint-Domingue. Dans l'espoir que Napoléon Bonaparte pourra bientôt libérer la Pologne, ils ignorent pour la plupart les vrais enjeux coloniaux de leur mission et acceptent de se battre contre les « brigands » et « ennemis de la France ».

Accompagnée d'une projection de documents visuels, cette conférence se propose de dégager un double travail de la mémoire en rapport avec ces événements d'il y a plus de deux cents ans. D'une part, il s'agit d'une mémoire culturelle, en deçà de la mémoire nationale (collective), à partir des écrits intimes des légionnaires polonais, rédigés en français et en polonais (rapports, lettres personnelles, chroniques, mémoires).

D'autre part, il s'agit d'une mémoire interculturelle, fondée sur un sentiment d'appartenance diffus parmi la 8<sup>e</sup> et la 9<sup>e</sup> génération de descendants des légionnaires polonais – ces Polonais noirs (les *Polone-Ayisiens*) qui ont préservé jusqu'à nos jours en Haïti certaines traces de la culture polonaise, tout en l'ouvrant à un métissage et un imaginaire créole inédits.

La conférence donnée par Pr Józef Kwaterko.



**Coorganisateur :** Institut d'études romanes de l'Université de Varsovie, Centre de civilisation polonaise — Sorbonne-Université.



## Hevelius et ses correspondants européens

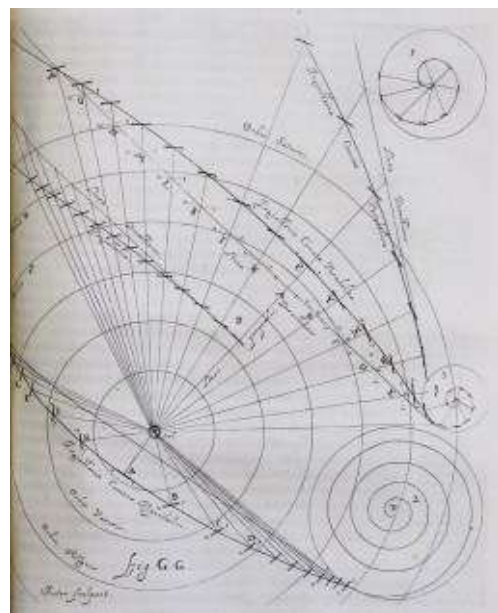


L'astronome polonais Johannes Hevelius (1611-1687), qui a vécu à Gdańsk, possédait au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle l'un des observatoires les plus performants en Europe. Il a travaillé sur tous les grands sujets qui intéressaient la communauté scientifique : la Lune, le Soleil, les révolutions de Mars et de Jupiter, les anneaux de Saturne, la carte du ciel, les instruments d'observation. Les astronomes de l'époque échangeaient et confrontaient leurs observations. De ce fait, Hevelius fut au cœur d'un réseau scientifique européen dont sa correspondance, conservée à Paris à l'Observatoire et à la BnF, porte témoignage. Restée inédite, elle fait aujourd'hui l'objet d'une édition chez Brepols International Publishers.

L'édition d'une correspondance scientifique est un travail de longue haleine qui mobilise des compétences multiples. Une équipe européenne s'est attelée à cette tâche, sous la direction

des professeurs Chantal Grell (Université de Versailles Saint-Quentin) et Jarosław

Włodarczyk (Académie Polonaise des Sciences, Varsovie). Deux volumes ont déjà été publiés : *Les Prolégomènes critiques* (Ch. Grell, dir.) qui recense l'ensemble des lettres (2014) et la *Correspondance avec la cour de France* (Ch. Grell) qui traite du financement de la recherche (2017). Trois sont en préparation : la correspondance de jeunesse avec Cruger (M. Choptiany) ; la correspondance avec Lubieniecki (M. Jasinski) et la correspondance avec Pierre des Noyers, secrétaire de la reine Louise-Marie de Gonzague (Ch. Grell, I. Kraszewski).



Cette édition est patronnée par l'Union Académique Internationale (UAI, Bruxelles), par l'Académie Internationale d'Histoire des Sciences

(AIHS) et par l'Académie Polonaise des Sciences (Centres de Varsovie et de Cracovie). Elle bénéficie du soutien de la ville de Gdansk. L'équipe éditoriale s'est déjà réunie à plusieurs reprises : à Liège en 2013 (CHST), à Gdańsk en 2014 (Bibliothèque de Gdańsk), à Paris en 2014 (Centre scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences) et à Varsovie en 2015 (Académie Polonaise des Sciences)

**Coorganisateur :** Centre de recherche du Château de Versailles, Institut d'Histoire de la Science de l'Académie Polonaise des Sciences.

## Enseignement du polonais langue étrangère

Ateliers d'enseignement de langue et de culture polonaises pour les étrangers. La rencontre réunira des enseignants qui travaillent dans les établissements en Pologne et dans les centres de formation à l'étranger.



Une exposition qui retrace 200 ans d'histoire de l'Université de Varsovie accompagnera la rencontre. L'exposition sera ouverte au public pendant un mois.

**Coorganisateur :** Centre de civilisation polonaise — Sorbonne-Université, Section des lettres polonaises de l'Université Paris-Sorbonne, *Polonicum* de l'Université de Varsovie.

## Albert de Biberstein Kazimirski — un grand orientaliste polonais



Orientaliste arabisant d'origine polonaise, auteur d'un dictionnaire bilingue arabe-français et de plusieurs traductions arabe-français, notamment du Coran. Il apprit les langues orientales aux universités de Varsovie, puis de Berlin. Il participa à l'insurrection de novembre 1830 du royaume de Pologne contre le tsar de Russie et roi de Pologne Nicolas I. Comme de nombreux autres Polonais, après la défaite de l'armée polonaise en septembre 1831, il choisit de s'exiler en France, où il se rend en compagnie de l'historien Joachim Lelewel.

En 1834, aux côtés d'Adam Mickiewicz et de Joseph Bohdan Zaleski, il fonda la Société slave (*Towarzystwo słowiańskie*) de Paris. Il écrit alors un dictionnaire polonais-français. Puis il devient drogman, c'est-à-dire interprète des représentants de la France aux échelles du Levant, et est attaché à la mission de Perse. Chargé de réviser la deuxième traduction du Coran en français, celle de Claude-Étienne Savary

(1783), il en fait sa propre traduction, publiée pour la première fois en 1840, en s'inspirant des travaux antérieurs du clerc italien Louis Marracci (1698) et de l'Anglais George Sale (1734).

**Coorganisateur :** Centre de civilisation polonaise — Sorbonne-Université.





## Proust et les salons parisiens : du journalisme mondain à l'écriture de la *Recherche du temps perdu*

Marcel Proust est entré dans le monde des Lettres par la porte des revues et des journaux. Après de nombreuses contributions à divers périodiques durant ses années au Lycée Condorcet, il publia au *Figaro*, en 1903-1904, six articles sur des salons artistiques, bourgeois et aristocratiques de Paris. Ce début en tant que chroniqueur de mondanités lui valut alors une réputation de journaliste snob plutôt que d'écrivain et lui fut nuisible dans sa quête d'un éditeur pour le premier volume de son roman, *Du côté de chez Swann*.

Le lecteur de 2018 intéressé par les éléments biographiques et historiques dans ces articles, peut maintenant les compléter par deux autres restés à l'état de brouillon ainsi que par l'ample correspondance de Proust. Il se forgera ainsi un portrait de la vie mondaine du jeune écrivain et de la société de son époque, avec des figures telles que la comtesse Potocka ou la marquise de Clermont-Tonnerre dont l'hôtel particulier abrite aujourd'hui l'Académie Polonaise des Sciences. Mais ce même lecteur trouvera surtout dans ces « salons » comme des échos « antérieurs » de personnages, de scènes et du style même d'*À la recherche du temps perdu*. Lecteurs attentifs, nous verrons comment une simple phrase dans un article sur un salon est un véritable fil conducteur à travers son œuvre, nous menant de ce « salon » à ses traductions de John Ruskin et jusqu'aux brouillons de la *Recherche*, le cœur de l'atelier de l'écrivain.

Le lecteur de 2018 intéressé par les éléments biographiques et historiques dans ces articles, peut maintenant les compléter par deux autres restés à l'état de brouillon ainsi que par l'ample correspondance de Proust. Il se forgera ainsi un portrait de la vie mondaine du jeune écrivain et de la société de son époque, avec des figures telles que la comtesse Potocka ou la marquise de Clermont-Tonnerre dont l'hôtel particulier abrite aujourd'hui l'Académie Polonaise des Sciences. Mais ce même lecteur trouvera surtout dans ces « salons » comme des échos « antérieurs » de personnages, de scènes et du style même d'*À la recherche du temps perdu*. Lecteurs attentifs, nous verrons comment une simple phrase dans un article sur un salon est un véritable fil conducteur à travers son œuvre, nous menant de ce « salon » à ses traductions de John Ruskin et jusqu'aux brouillons de la *Recherche*, le cœur de l'atelier de l'écrivain.

La conférence donnée par Pyra Wise, Institut des Textes et Manuscrits modernes (ITEM-CNRS-ENS).



## L'amélioration de la qualité en santé et les perspectives pour de nouveaux indicateurs

L'objectif du colloque est de comparer l'état actuel des recherches sur les nouveaux indicateurs d'évaluation des systèmes de santé. La prise en compte de ceux-ci dans les politiques de santé et de nutrition permet d'envisager l'amélioration de tout le système de santé. La gestion de la qualité est particulièrement difficile et complexe dans le cadre des organisations de santé lorsqu'il concerne les pratiques individuelles des prestataires de soins du secteur privé.

Une des particularités des marchés de santé est l'asymétrie d'information entre les professionnels de santé, les patients et les payeurs. Dans les plans d'action, une place importante doit être donc réservée à la gestion d'information sur les services de santé utilisables par des prestataires de soins, payeurs, patients ou des organisations engagées dans les réformes de systèmes de santé.

L'information a une valeur stratégique et sa diffusion peut résoudre certains problèmes liés aux phénomènes d'asymétrie, très courants dans ce secteur. Ces mesures ne sont pas toutefois suffisantes pour garantir l'amélioration de la qualité, il est donc important de déterminer qui contrôle les informations, dans quelles conditions, pour quels usages et avec quelles conséquences, en particulier auprès des patients. Ce type de recherches pourrait permettre d'apporter des éléments pour les outils nécessaires à l'évaluation de différentes formes organisationnelles et de dispensation des services.

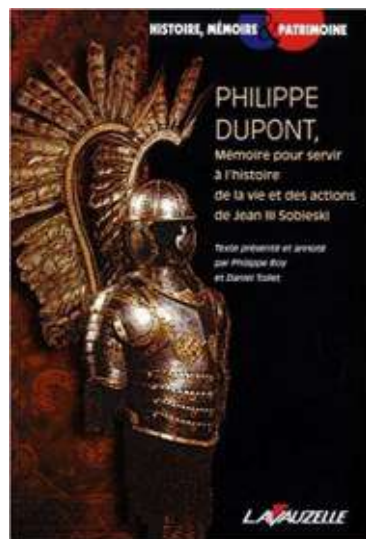
## Tendances et phénomènes dans le polonais d'aujourd'hui

Une première rencontre qui ouvre le cycle de conférences consacrées à l'évolution de la langue polonaise, ses tendances et phénomènes. Ceux-ci sont la conséquence des changements civilisationnels, mais surtout de l'apparition des nouveaux médias. Parmi les phénomènes dominants viennent en premier lieu : la simplification (qui touche à la fois le message et le système linguistique), le caractère iconique (domination de l'image sur le texte) et ludique.

La conférence donnée par Pr Katarzyna Kłosińska.

**Coorganisateur :** Conseil de la langue polonaise de l'Académie Polonaise des Sciences (Rada Języka Polskiego PAN).

### Mémoire pour servir à l'histoire de la vie et des actions de Jean III Sobieski



Philippe Le Masson Dupont naquit au moins quelques années avant 1650. Il arriva en 1671 en Pologne où il servit dans l'armée sous le commandement de Jean Sobieski, lors des campagnes de 1673-1676. Dupont était également présent à Vienne en 1683. Après la levée du siège de Vienne, il remplit des fonctions de commandement lors de batailles contre les Turcs ; il se présentait comme « ingénieur en chef de l'artillerie ». En 1687, il fut envoyé pour négocier avec les Turcs à Kamieniec Podolski, visite dont il profita pour noter le détail des fortifications. Ensuite, Dupont remplit plusieurs missions diplomatiques pour le compte du roi de Pologne. Rentré en France après la mort du roi il prit connaissance des *Anecdotes de Pologne ou mémoires secrets du règne de Jean III Sobieski* publiées en 1699 dues à François-Paulin Dalayrac qu'il considéra comme erronées et diffamatoires. C'est pour corriger ce texte qu'il rédigea son *Mémoire* resté manuscrit jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Les éditeurs du texte sont Philippe Roy, fonctionnaire de la

défense et fonctionnaire international en retraite et historien des faits militaires et Daniel Tollet, docteur ès-Lettres, ingénieur de recherche des Universités, spécialiste de l'histoire de l'Europe centrale.

**Philippe Dupont, *Mémoire pour servir à l'histoire de la vie et des actions de Jean III Sobieski*. Texte présenté et annoté par Philippe ROY et Daniel TOLLET, Panazol, 2017, Lavauzelle, 557 p.**

### Journal des campagnes du duc Charles V de Lorraine

Comme beaucoup d'autres personnages d'importance internationale, Charles V de Lorraine reste un des grands oubliés des histoires nationales. Bien qu'il portât le titre prestigieux de duc de Lorraine et de Bar, il ne régna jamais sur ses duchés et fut surnommé le *duc sans duchés*. Cela explique le manque de travaux historiques sur sa vie dont même les sources restent encore ensevelies dans différents dépôts d'archives de l'Europe. La personne du duc Charles V de Lorraine est étroitement liée à l'histoire de l'Europe centrale moderne, en particulier à celle de la Hongrie à cause de son rôle joué dans la reprise de la ville de Bude (1686) et dans la reconquête du pays sur les Turcs. Son *Journal des campagnes* est un recueil de descriptions d'opérations militaires de 1683 jusqu'en 1689 reliées en un volume déposé dans les archives nationales autrichiennes. Cet ouvrage fut visiblement destiné à être publié, mais il ne fut édité jusqu'ici que partiellement.

**Ferenc Tóth, historien et romaniste hongrois. Il est actuellement conseiller scientifique au Centre de recherche en sciences humaines de l'Académie hongroise des sciences. Auteur de plusieurs ouvrages, notamment des monographies d'histoire militaire et d'une biographie scientifique de François de Tott.**



### Commémorations du 11 novembre 1918 à Varsovie et à Paris sous l'occupation allemande

Le thème de la rencontre fait allusion au titre de l'historien français Jacques Semelin « Sans armes face à Hitler. La résistance civile en Europe 1939-1945 ». La conférence rappellera des actions similaires de patriotes français et polonais, contre un ennemi commun. Le professeur Tomasz Szarota se basera uniquement sur les textes-sources : journaux intimes, presse de résistance, rapports de la résistance, mais également sur des rapports officiels d'autorités allemandes et de la police française. L'historien de l'Académie Polonaise des Sciences est l'auteur de plusieurs textes sur Varsovie sous l'occupation allemande. Il a aussi travaillé pendant plusieurs mois sur des archives parisiens, pour rassembler la documentation d'un livre à venir sur Paris sous l'occupation.

### 17 MAI — LES GRANDES FIGURES DE LA SCIENCE POLONAISE

#### Commémorations de Bronisław Piłsudski (1866-1918) 100<sup>e</sup> anniversaire de sa mort

Anthropologue polonais qui a largement documenté des cultures des peuples disparus d'Extrême-Orient. Premier chercheur moderne de la culture populaire de la région de Basses-Tatras, ethnographe, Bronisław Piłsudski est une figure importante de la science polonaise dont les réalisations sont restées dans l'ombre du mérite historique de son frère Józef. Pour son complot pour la vie du tsar, il a été condamné à des travaux forcés à Sakhaline en 1887. Il y réalise des travaux consacrés aux peuples autochtones de cette région, en particulier les Aïnous. Il a également étudié la culture des Aïnous qui vivaient sur l'île de Hokkaido sujette au Japon. Il a recueilli une collection de spécimens ethnographiques de grande valeur et publié des résultats de ces recherches. Il a été très apprécié et aimé par ce peuple vivant sous la menace des Russes à Sakhaline et des Japonais à Hokkaido. En début de la guerre de 1914, il a dû quitter Zakopane pour se rendre en Suisse, et ensuite à Paris. Il meurt dans les eaux de la Seine le 17 mai 1918.





## Mieczysław Janikowski – peintre des figures géométriques aux formes imprécises



Il y a un demi-siècle disparaissait en 1968 à l'âge de 56 ans Mieczysław Janikowski, peintre polonais adepte de l'art abstrait. Après des études à Cracovie et à Edinbourg et une campagne militaire dans l'armée du général Maczek, Janikowski après un séjour en Écosse arrive et s'installe à Paris, ville qui dans les années 50 et 60 du siècle dernier était encore le centre mondial de l'art moderne attirant du monde entier des artistes en quête de gloire.

Après des débuts figuratifs, Janikowski opte pour l'esthétique de l'abstraction géométrique, alors, un des courants de la galaxie de la non figuration. Solitaire,

indépendant et exigeant dans la pratique de son art, il trouvera dans la voie singulière de la figuration géométrique son destin de créateur à part. Expérimentant des combinaisons formelles et chromatiques, l'artiste atteint l'originalité de sa production qui n'aura d'égale que l'excellence du métier. Transformant sans cesse la forme des figures dont les couleurs aux contrastes ou nuances inédits en constituaient l'essence, Janikowski exprimait dans le silence et la solitude de la Ruche sa philosophie d'artiste en quête de perfection et d'idéal, et d'homme à la recherche de spiritualité. Les circonstances n'ont pas permis de reconnaître son apport à l'histoire de l'art moderne ; la reconnaissance, hélas, est venue trop tard, à titre posthume.

La conférence donnée par Pr Bruno Koper.



## Aspects interculturels dans la recherche en sciences de l'information

L'interculturalité apparaît souvent dans les textes consacrés à l'éducation, la communication ou l'information. Une réflexion approfondie sur des comportements dans le domaine d'information et de communication sous l'influence des normes sociales, religieuses ou politiques est indispensable pour une compréhension réciproque de la diversité et pour le développement d'une coopération scientifique et culturelle efficace.

Les branches des sciences de l'information focalisées sur les méthodes de représentation et d'organisation de la science, sur l'architecture des services d'information et le développement des technologies à l'appui des interactions entre l'homme et la machine s'occupent également des processus culturels transitionnels. Ceci concerne pour autant les utilisateurs de l'information, l'organisation de la science que la fabrication des outils interculturels, tels les thésaurus, interfaces.

La conférence présentera des résultats de recherche de deux centres : Laboratoire GERiiCO (Université Lille 3) et de la chaire d'Informatologie (Université de Varsovie). Cette coopération franco-polonaise développée depuis 2010 se traduit par de nombreuses conférences, publications communes et doubles cursus de recherche en cotutelle et codirection.

La conférence inaugure le nouveau cycle « Communication-Science-Société ». Des rencontres aux formats divers — colloques, séminaires, tables rondes — se tiendront deux fois par an.



WIKIPEDIA  
*The Free Encyclopedia*



JUIN — SEPTEMBRE

EXPOSITION DE FABIEN BELLAT

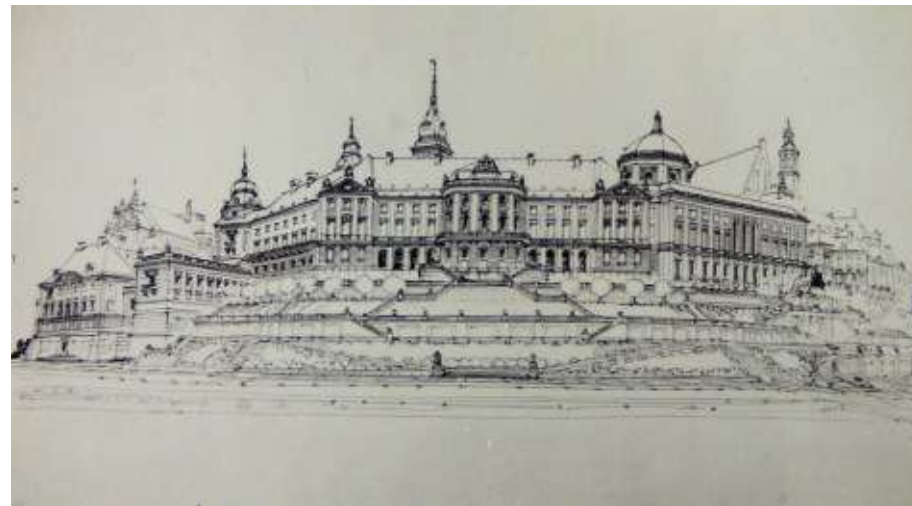
## VARSOVIE — RÉSURRECTION D'UNE CAPITALE



Une capitale a parfois plusieurs vies. Varsovie est l'une de ces survivantes... Pendant le second conflit mondial, suite à la barbare occupation nazie et au tragique écrasement de l'insurrection, la libération de la cité n'a laissé qu'un champ de ruines. Le retour des forces armées soviétiques jeta une autre ombre politique sur ces désastres de la guerre – posant en 1945 d'autant plus l'urgence de faire renaître la capitale comme symbole d'une Pologne ressuscitée.

Tandis que le nouveau régime communiste imposait sa loi au pays, la reconstruction de Varsovie fut une aventure collective à grande échelle. C'est là un sujet historique majeur, qui mériterait d'être mieux connu du grand public.

Le livre et l'exposition aideront donc à replacer au mieux la capitale polonaise dans le panorama mondial de l'architecture du XX<sup>e</sup> siècle. En présentant de beaux documents architecturaux, cela permettrait de toucher aussi bien les amateurs d'architecture que ceux plus simplement désireux de faire des découvertes. **Varsovie, résurrection d'une capitale** contribuerait ainsi à mieux faire connaître au grand public en France le patrimoine polonais.



L'exposition comportera trois sections essentielles :

- 1) La reconstruction de la vieille ville, sous la direction d'architectes comme Jan Zachwatowicz et Piotr Bieganski au BOS (entre autres).
- 2) L'influence de l'URSS dans le remodelage du centre-ville : Palais de la Culture par Lev Roudnev ; assimilation de l'urbanisme soviétique par Józef Sigalin, Zygmund Stępiński, Bohdan Lachert (entre autres).
- 3) En parallèle, continuité d'une architecture polonaise moderne, avec Zbigniew Ihnatowicz, Bohdan Pniewski, Romuald Gutt (entre autres).



Chaque section permettra de faire la synthèse des points essentiels de la reconstruction. Par exemple comment les restaurateurs cherchèrent à trouver un équilibre entre fidélité aux monuments historiques et adaptation de ces édifices aux nouvelles nécessités modernes. Puis, comment les Russes essayèrent de modeler Varsovie à l'image de leurs propres villes, et comment les bâtisseurs polonais réagirent face à ces pressions, en recherchant plus d'efficacité technique. Enfin, comment les architectes de Varsovie restèrent fidèles au fonctionnalisme, en réalisant des équipements urbains synthétisant habilement tradition et modernité.

Plusieurs tendances coexistèrent donc à Varsovie, les bâtisseurs polonais cherchant à servir les attentes de l'État tout en défendant une relative liberté esthétique. Au travers d'une reconstruction difficile et ambitieuse, en conjuguant fidélité mémorielle et création neuve, Varsovie fut un centre dynamique d'expérimentation architecturale.





## 11 JUIN — CONCERT DE PIANO

### En mémoire de Ignacy Paderewski

Concert organisé en mémoire d'Ignacy Paderewski, compositeur et homme politique, premier ministre et ministre des affaires étrangères de la Pologne indépendante.

## 21-22 JUIN — COLLOQUE INTERNATIONAL

### Démons et incantations dans le judaïsme, le christianisme et l'islam



Un colloque interdisciplinaire ayant pour objectif la présentation d'un état actuel de recherches dans une discipline peu pratiquée comme la démonologie, une science qui étudie des êtres fonctionnant entre le monde humain et un monde surnaturel, dans une perspective historique, théologique et littéraire. Des recherches basées sur les livres saints de grandes religions monothéistes, mais également sur d'autres textes, exclus du canon (apocryphes, textes gnostiques), enfin sur des documents ultérieurs d'interprétation – traités théologiques, démonologiques, de registre médical ou juridique.

Le colloque inaugure une plateforme d'échanges entre les spécialistes qui travaillent sur les textes en question — du temps de l'ancienne Mésopotamie, jusqu'aux XVI-XVII<sup>e</sup>

siècles, d'autant plus importants que décisifs pour le schisme du christianisme. Cette période coïncide par ailleurs avec l'intensification des persécutions et la chasse aux sorcières.

Le colloque jouera un important rôle pédagogique, incluant la participation de jeunes chercheurs de France et de Pologne qui interviendront aux côtés des chercheurs éminents représentants de prestigieux centres scientifiques : le CNRS, le Collège de France, l'Institut de France, dont l'Académie des inscriptions et Belles-lettres.

**Coorganisateurs :** Institut universitaire de France, Collège de France, Université de Strasbourg, CNRS.

## 20 SEPTEMBRE — LES GRANDES FIGURES DE LA SCIENCE POLONAISE

### Marian Smoluchowski — grand physicien polonais

Marian Smoluchowski fait ses études à Vienne et présente sa thèse en 1895. Après son passage dans différents laboratoires européens à Paris, Glasgow et Berlin il obtient un poste de professeur associé en 1900 à Lemberg, alors province autrichienne, ville aujourd'hui nommée Lviv (Ukraine), puis de professeur titulaire en 1903. Il devient professeur à l'Université Jagellonne à Cracovie (Pologne) en 1913.

Il a travaillé sur la théorie cinétique des gaz et a décrit le mouvement brownien parallèlement à Albert Einstein. Dans ses travaux, il propose une équation qui devint la base de la théorie des processus stochastiques. En 1916, il publie ses travaux sur l'équation de coagulation de particules dans un système dilué. Il est également l'auteur de divers travaux sur la conductivité et l'ionisation des gaz, la radioactivité, l'aérodynamique et le mouvement des glaciers.

Il a obtenu le prix Haitnger de l'Académie des Sciences de Vienne en 1908. En 1936, il est fait commandeur de l'ordre Polonia Restituta. Mort à Cracovie, Marian Smoluchowski est enterré au Cimetière Rakowicki.



## 28 SEPTEMBRE — COLLOQUE INTERNATIONAL

### État social et Europe sociale : les cas français, polonais et espagnol

Il existe différents modèles d'État social au sein de l'Europe alors même que l'Union européenne promeut des politiques communautaires dans le domaine social.

L'observation des cas de la France, de la Pologne et de l'Espagne permet de retracer la trajectoire de leur État social entre ruptures, cohérences sociétales et adaptation aux normes européennes.

Ces trois pays se singularisent, à la fois, par les temporalités et les contextes lors de leur adhésion à l'Union Européenne. Si la France en est l'un des pays fondateurs, l'Espagne et la Pologne ont la particularité d'avoir connu leur processus d'adhésion en concomitance avec celui de leur démocratisation. L'Espagne intègre l'Union européenne en 1986 et la Pologne, plus tardivement, en 2004, c'est-à-dire dans deux contextes nationaux et internationaux différenciés.

**Coorganisateur :** Cercle européen de soutien à la culture polonaise.





2 OCTOBRE — TABLE RONDE

### La vie et le théâtre de Gabriela Zapolska

Une table ronde consacrée à l'œuvre théâtrale de Gabriela Zapolska et sa présence sur la scène parisienne. Elle séjourna à Paris entre 1889 et 1895. Elle a joué au Théâtre libre et au Théâtre de l'Œuvre. Lisbeth Virol, coauteure d'un livre sur Zapolska, animera la discussion sur cette grande dame du théâtre polonais.

5-6 OCTOBRE — COLLOQUE INTERNATIONAL

### IV<sup>e</sup> Assises d'enseignement de la langue polonaise en France

Les « Assises d'enseignement de la langue polonaise en France » organisées tous les cinq ans par la Société française d'études polonaises constituent un événement cyclique lors duquel sont présentés les tendances actuelles dans l'enseignement de la langue polonaise en France. La thématique de la 4<sup>e</sup> édition englobe la mise à jour de la méthodologie, des modèles d'enseignement de la langue et de la culture polonaise dans le contexte actuel tenant compte des processus de numérisation qui transforment les relations sociales et créent toute une palette de nouveaux outils multimédias. La contextualisation des modèles d'enseignement tient compte de l'image de la Pologne créée dans les médias.

L'édition 2018 proposera également la redéfinition de la traduction littéraire et de son rôle, ainsi que celui d'autres formes de médiation culturelle dans la formation et la diffusion du savoir sur la Pologne — d'antan et d'aujourd'hui. La rencontre a pour objectif d'encourager un nombre plus important de traductions de la littérature polonaise grâce à une nouvelle dynamique de coopération entre traducteurs et éditeurs.

Le colloque rassemblera de grands spécialistes de glottodidactique de langue polonaise, entre autres : Grzegorz Leszczyński du Polonicum de l'Université de Varsovie, Iwona Janowska du Centre de la langue et de la culture polonaise dans le monde de l'Université Jagellonne et des professeurs des Universités à l'étranger : Agnieszka Grudzińska et Małgorzata Smorąg-Goldberg de l'Université Paris-Sorbonne, Stanisław Fiszer de l'Université de Nancy, Charles Zaremba de l'Université Aix-Marseille, Kinga Jucaviel de l'Université Toulouse-Jean-Jaurès.

11-12 OCTOBRE — COLLOQUE INTERNATIONAL

### Les marques de voisinage. L'Alsace et la Posnanie dans l'ombre des influences germaniques

La question du voisinage et de la cohabitation de différentes cultures et civilisations est l'une des problématiques fondamentales de l'histoire de l'Europe. On la retrouve dans tous les domaines de l'activité humaine. Dans l'histoire de nombreux pays, on découvre la présence de l'Allemagne comme une région d'Europe exerçant son influence sur les États voisins. On le constate nettement dans les exemples français et polonais, qui d'un côté se sont confrontés politiquement et militairement avec les Allemands mais qui d'autre part, sur leurs marges, orientale pour la France et occidentale pour la Pologne, ont intégré de nombreux aspects de la civilisation germanique. L'Alsace et la Grande Pologne constituent des exemples concrets de ces marques de voisinage.

Ces deux espaces se sont trouvés durant une longue période de leur histoire dans le giron de l'empire germanique et de ses constructions politiques successives jusqu'à la période du III<sup>e</sup> Reich et la fin de la Seconde guerre mondiale. La communauté de destin de l'Alsace et de la Grande Pologne est frappant mais rarement conceptualisée par la recherche scientifique. Elle se pose cependant pour un ensemble de disciplines des sciences sociales et de la littérature. C'est par le biais de ces études croisées que se réalisent depuis quarante ans maintenant des rencontres scientifiques interdisciplinaires régulières, qui rassemblent précisément des représentants de plusieurs disciplines et qui ont donné lieu à 19 conférences dont les actes ont été publiés sous la forme de monographies scientifiques.



Afin de poursuivre cette coopération internationale et bilatérale, il convient, à l'occasion du quarantième anniversaire de cette dernière, de présenter un bilan et d'ouvrir de nouvelles perspectives de recherches sur les questions du voisinage franco-germano-polonais.

**Coorganisateur :** UNISTRA (Université de Strasbourg), Université Adam Mickiewicz de Poznań.



Le colloque proposera un diagnostic des approches diverses de sciences humaines à l'égard du phénomène d'utopies qui, au-delà des questions artistiques, touche au social et au politique. La réflexion actuelle montre que l'histoire de l'art est marquée par une approche européocentrique, voire celle de l'Europe occidentale, alors que le dialogue interculturel et une perspective extra-européenne est déficitaire.

Dans les considérations sur l'histoire de l'art, il manque également des perspectives de l'Europe centrale et orientale. Ceci a été remarqué par des chercheurs de renommée mondiale comme Hans Belting, John Elkins, Jonathan Harris, et en Pologne par Dorota Folga-Januszewska, qui

participera au colloque. Cette tendance est également commentée par des commissaires d'expositions et galeristes – Anke Kempkes (New York) ou Catherine David (Centre Pompidou), Mathilde Arnoux (Centre Allemand de l'Histoire de l'art, Paris), fondatrice du programme de recherche européen „Chacun son réel”. Le programme avait pour objet la comparaison des différentes perspectives dans l'histoire de l'art en Pologne, en France et en Allemagne. Ces conclusions se sont traduites par l'apparition des recherches „*global perspectives in art*”, qui ne s'enferment pas dans une seule vision de l'histoire, de la politique, des relations internationales ou de l'art. Le colloque posera, parmi d'autres, la question comment mener des recherches qui ouvriraient une nouvelle histoire de l'art. Ne s'agit-il pas d'une nouvelle utopie ? Est-il possible de la réaliser sans retomber dans une vision utopique, en transformant la discipline et le discours.

## 25 OCTOBRE — COLLOQUE INTERNATIONAL

### Réceptions réciproques de la pensée psychiatrique en France et en Pologne au XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> s.

Un colloque interdisciplinaire visant la saisie de tendances actuelles et futures en communication scientifique en psychiatrie sur la ligne France-Pologne aux XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles. Aux côtés des psychiatres interviendront les représentants d'autres disciplines, philosophes et informatologues, afin de retracer la circulation de la pensée psychiatrique entre la France et la Pologne et identifier les difficultés et les conséquences de certains transferts. Dans un contexte plus large, les participants se pencheront sur les conditions de la communication scientifique internationale dans le domaine de psychiatrie européenne, tenant compte des facteurs historiques, idéologiques et technologiques.



En 1838, six ans après la fondation de la Société Littéraire Polonaise, devenue par la suite Société Historique et Littéraire Polonaise, la Bibliothèque Polonaise de Paris est créée grâce notamment à de forts appuis français. Cette vénérable institution est toujours présente sur l'Île Saint-Louis et œuvre dans le cadre de l'amélioration des relations franco-polonaises. Un hommage particulier sera rendu aux administrateurs d'origine polonaise (Kamil Gronkowski, Franciszek Pułaski, Irena Gałęzowska, Czesław Chowaniec et André Poniatowski) qui ont contribué à la survie et au rayonnement de la Société Historique et Littéraire Polonaise et de la Bibliothèque Polonaise après la Seconde Guerre mondiale.



**Coorganisateur** : Société Historique et Littéraire Polonaise/ Bibliothèque Polonaise de Paris, Institut de mémoire nationale (IPN).

## 29-30 OCTOBRE — COLLOQUE INTERNATIONAL

### Assises franco-polonaises de sociologie : la circulation internationale de la science et de la culture

Les chercheurs participant au colloque proposeront une analyse de fabrication et de circulation de la science et de la culture dans le domaine de l'art, de la littérature et du savoir scientifique. La rencontre réunira des sociologues, mais également des chercheurs représentant d'autres sciences humaines et sociales : historiens, historiens de la littérature et de l'art, anthropologues. Le programme englobe de grandes questions de transferts et d'emprunts des idées (paradigmes et théories scientifiques, modèles de gouvernances, méthodes de recherche), des courants littéraires et artistiques, des processus de fabrication de « ismes » et les inégalités dans la circulation internationale de la pensée. Il contient également une réflexion sur les dépendances entre centre et périphéries, sur les réceptions locales de théories de portée internationale et les barrières de circulation des idées (culturelles, politiques et économiques).

**Coorganisateur** : Institut d'études sociales du Pr Robert Zajonc de l'Université de Varsovie, Centre européen de sociologie et de science politique CSE-EHESS, Centre de civilisation polonaise — Sorbonne-Université, Centre de civilisation et d'études francophones de l'Université de Varsovie.



8-9 NOVEMBRE — CONFÉRENCE

## Les personnalités emblématiques de l'indépendance polonaise

Piłsudski, Dmowski, Paderewski...

1918.

Le 10 novembre 1918, Varsovie accueille Józef Piłsudski libéré du fort de Magdebourg : le Conseil de Régence lui confie le Haut commandement militaire, puis par décret du 14 novembre tous les pouvoirs civils, avec la charge de nommer un gouvernement qui rallie tous les camps et organise l'élection d'une Constituante. Piłsudski exécute scrupuleusement ces tâches en tant que Chef provisoire de l'État. Mais, de Paris à Washington, l'Entente victorieuse maintient la représentativité du seul Comité National polonais établi à Paris et de son président Roman Dmowski, chef du parti National-Démocrate, qui bénéficie de l'appui et du prestige d'Ignacy Jan Paderewski, délégué de la Polonia américaine. Ces trois patriotes, qu'opposent passés et idées politiques, ont su s'élever au-dessus des rivalités partisans pour oeuvrer de concert à la reconstruction de l'État polonais et de sa reconnaissance au plan international.



**Coorganisateur :** Société Historique et Littéraire Polonaise/ Bibliothèque Polonaise de Paris.

22-23 NOVEMBRE — COLLOQUE INTERNATIONAL

## La Pologne indépendante et l'Europe (1918-2018)

Le colloque retrace différentes étapes de l'indépendance polonaise à travers un siècle d'histoire — depuis la reconquête de l'indépendance en 1918, le processus de reconstruction et de stabilisation pendant la période de l'entre-deux-guerres, en passant par une indépendance limitée d'après guerre, et enfin une souveraineté pleinement retrouvée après 1989. La réflexion prendra en compte le contexte international et la place de la Pologne en Europe. Parmi les conférenciers se trouvent des chercheurs de Pologne, de France, d'Allemagne, d'Ukraine, de Lituanie, d'Israël et des États-Unis. Le débat de clôture se concentrera sur les narrations de la Pologne indépendante dans l'historiographie de différents pays.

**Coorganisateurs :** Institut d'histoire de l'Université Jagellonne, Centre de civilisation polonaise — Sorbonne-Université.

29 NOVEMBRE — COLLOQUE INTERNATIONAL  
Cycle COMMUNICATION — SCIENCE — SOCIÉTÉ

## L'image de la Pologne et de la France dans les catalogues de bibliothèques

Une analyse réalisée à l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance de l'État polonais. Le colloque se concentre sur les ressources des catalogues de bibliothèques, considérés comme une source précieuse d'informations et le canal de communication scientifique. Les entrées bibliographiques, et notamment la partie descriptive, contribuent à construire l'image d'un pays. Les travaux qui seront présentés traitent en l'occurrence de celles de Pologne et de France.

Cette image de pays est la résultante de plusieurs facteurs, entre autres celui de publications, d'outils d'indexation, du savoir et des compétences de bibliothécaires. L'analyse se base sur les résultats de recherche sur la France dans le catalogue de la Bibliothèque de l'Université de Varsovie et en miroir, sur la Pologne dans le catalogue de la Bibliothèque nationale de France. Une source commune de références est celle de Library of Congress Subject Headings. La portée chronologique de l'étude englobe la période 1918-2018 pour célébrer le 100<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance polonaise. L'image du pays construite à travers les publications n'est pas une image complète et directe, elle demeure toutefois une base pour formuler des conclusions sur l'ouverture d'esprit ou, au contraire, une stéréotypisation de perception d'un pays ou d'une nation. Une des questions clés porte sur l'impact des outils linguistiques sur l'objectivité et la précision dans la transcription des contenus de publications.



# 1918-2018

## 7-8 DÉCEMBRE — COLLOQUE INTERNATIONAL

### 1918 : la Pologne renaissante. Approche historique et socioculturelle

Après cent vingt-trois ans d'inexistence étatique, l'année 1918 apporte enfin l'indépendance à la Pologne, en même temps qu'un bouleversement total de la vie politique, sociale et culturelle de la nation. La naissance de la Deuxième République s'opère lentement dans une atmosphère encore confuse, où les tensions socio-politiques viennent assombrir la joie spontanée de la liberté retrouvée. Ce moment particulier de l'histoire de la Pologne, étroitement lié à celle de l'Europe, a déjà fait l'objet de précieuses études historiques, mais avec la distance d'un siècle se dessinent de nouvelles perspectives et approches.

Ce colloque anniversaire est l'occasion d'une part de rappeler ce moment clé que fut la libération de la Pologne et son entrée dans l'époque moderne, d'autre part de suivre les transformations qui en ont résulté. Ainsi l'accent sera mis sur les processus de la création d'une nouvelle société, à travers des tendances souvent contradictoires qui opposent parfois l'ouverture vers l'avenir à un désir de renouer avec les traditions vernaculaires. Certes, ces déchirements sont propres à tous les pays

centre et est-européens nouvellement créés, mais en Pologne, la brutalité et la rigueur des partages ont creusé des différences culturelles au cœur même de la société polonaise. C'est dans cette lumière que la culture qui se développe à l'époque dans les universités, dans les colonnes des revues culturelles, dans l'art, et la littérature, pourrait être considérée comme un vecteur fondamental d'intégration nationale. Or cette culture, bien qu'elle ne puisse échapper aux risques de l'idéologie et de la dispersion, joue sans doute le rôle irremplaçable dans l'intégration nationale du lendemain de la première guerre mondiale.

**Coorganisateur :** Société Historique et Littéraire Polonaise/ Bibliothèque Polonaise de Paris.

## 10-11 DÉCEMBRE — COLLOQUE INTERNATIONAL

### Voyager pour (se) découvrir

Le colloque « Voyager pour (se) découvrir » est une initiative franco-polonaise basée sur trois axes. Le premier se verra plus théorique et englobera la réflexion sur le (récit de) voyage et l'exploration, la découverte de l'autre réalité, culture, paysage, milieu, mode de vie, sur la recherche de l'Autre, mais en même temps sur la découverte de soi, sur les pensées de celui qui voyage et que le voyage forme ou déforme. Les deux autres axes se concentreront sur les relations franco-polonaises, à savoir sur les voyages des Français en Pologne et des Polonais en France. La popularité de la langue française en Pologne exigeait la présence des précepteurs français, les relations politiques et les échanges culturels entre les deux pays conduisaient naturellement aux visites d'artistes et de diplomates aux cours polonaises. La Pologne était aussi un pays à traverser pour ceux qui voulaient se rendre en Russie, destination de voyage bien populaire en France.



**Coorganisateur :** Institut d'études romanes de l'Université de Varsovie, Centre de civilisation polonaise — Sorbonne-Université.

## 14-15 DÉCEMBRE — CONFÉRENCE

### Marek Hłasko — cinquante ans après



L'année 2019 marquera l'anniversaire des cinquante ans de la mort de Marek Hłasko, écrivain et scénariste polonais, idole des jeunes à la façon de James Dean et grande figure rebelle de la littérature polonaise d'après-guerre, auteur de nouvelles traduites dans le monde entier.

Trois institutions scientifiques polonaises à Paris organisent en décembre 2018, en avant-première de cet anniversaire, un colloque international qui réunira les chercheurs de plusieurs autres pays européens.

Publications récentes des œuvres de Marek Hłasko en France : *La belle jeunesse* aux Éditions Noir sur Blanc (2012), *La mort du deuxième chien* aux Éditions Mirobole (2017).

**Coorganisateurs :** Société Historique et Littéraire Polonaise/ Bibliothèque Polonaise de Paris, Centre de civilisation polonaise — Sorbonne-Université.





**dr Aleksandra GAJECKA-ANTOSIEWICZ**

Artysta w domenie naukowej - Elżbieta Chojnacka.

[*L'artiste et la science —Elżbieta Chojnacka*]

**Dorota WIŚNIEWSKA**

Les Polonaises et la politique aux yeux des diplomates français (1752-1758).

**dr Izabela ROSWAG**

Pas si étranges les jeux d'échanges avec un Étranger. La réflexion sur le rôle des pratiques théâtrales pour une sensibilisation à une langue/culture étrangère.

**Pr Marek ROGATKO**

Szepty Wszechswiata — fale grawitacyjne.

[*Les chuchutements de l'univers — ondes gravitationnelles*]

**Pr Andrzej KRAWCZYK**

Pole elektromagnetyczne – szansa czy zagrożenie?

[*Champ électromagnétique — une chance ou une menace*]

**dr Katarzyna BŁAŻEJEWSKA**

Zatrute Pióro na Zamku: warsztaty z kreatywnego pisanie retro kryminału

[*Plume empoisonnée : atelier d'écriture créative de polars retro*]

**Justyna JĘDRYSEK**

Czy koniec plakatu polskiego?

[*La fin de l'affiche polonaise ?*]



**Le Centre Scientifique à Paris** est l'une des sept institutions de l'Académie Polonaise des Sciences à l'étranger.

Principales missions du Centre :

- La promotion de la science polonaise à travers les conférences, séminaires, colloques, tables-rondes, réunions de travail, expositions et d'autres événements de caractère scientifique.
- La coopération scientifique entre la Pologne, la France et les pays francophones, et le développement des relations dans le domaine scientifique et culturel.
- L'aide aux chercheurs de l'Académie Polonaise des Sciences, aux boursiers et étudiants des Universités et d'autres institutions scientifiques polonaises qui arrivent en France pour faire des études ou de la recherche.

**Contact :**

Centre scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris

74 rue Lauriston, 75 116 Paris

M° Boissière ou Victor-Hugo

[www.paris.pan.pl](http://www.paris.pan.pl)

[secretariat@paris.pan.pl](mailto:secretariat@paris.pan.pl)

